

Jordan Civil Defence Approval

In the name of Allah

General Civil Defence Directorate
Fire Prevention and Protection Department

Ref.: ٢٧٩٩/٤/٧٤/٣٧/٥

Arabic date:

Date: October 29th, 2001

MESSRS. Nalbandian & Alawneh Trd. Est.

Your ref.

Your letter ref. (NON) dated July 17th, 2001

Subject: request for approving new fire fighting system Marked
PYROGEN

- 1- This is a primary approval for the supply and install of PYROGEN automatic fire fighting system conditioned with submitting of sample for testing purpose.
- 2- Fire alarm system installed with PYROGEN must be approved.
- 3- NAT shall submit a design calculation sheets for each project they attend to install after having the final approval for PYROGEN.

Best Regards,

On behalf of Brigadier of General Manager of Civil Defence,
Major Eng. Adnan Innabi

Copy to the file no. ٤/٧٤

بسم الله الرحمن الرحيم

المديرية العامة للدفاع المدني

إدارة الوقاية والحماية الذاتية

الرقم : و/٧٤/٣٢ ط / ٢٧٩٩

التاريخ: شعبان ١٤٢٢

الموافق ٢٠٠١

السادة/ مؤسسة نلبنديان وعلاونه التجارية

الإشارة

كتابكم رقم بلا تاريخ ٢٠٠١/٧/١٧ م

١- لا مانع من الموافقة المبدئية على اعتماد نظام الحريق التلقائي (PYROGEN)
شريطة تقديم عينة لغايات الفحص والتقييد بتقرير الدراسة المرفق .

٢- لإجراءتكم لطفاً"

واقبلوا الاحترام


ع/العميد

المدير العام للدفاع المدني

الرائد المهندس عدنان عنابي

نسخه إلى

- ملف رقم (٧٤ ط) وحسب المنكرة رقم و/٧٤ ط/٤٩٣ تاريخ ٢٣/١٠/٢٠٠١ م

Jordan Civil Defence Approval

In the name of Allah

General Civil Defence Directorate
Fire Prevention and Protection Department

Ref.: 474/22/3

Arabic date:

Date: October 3rd, 2001

MESSRS. Nalbandian & Alawneh Trd. Est.

Your ref.

Your letter ref. (NON) dated July 17th, 2001

Subject: request for approving new fire fighting system Marked
PYROGEN

- Please find attached copy of the study report for the above mentioned letter.
- For your procedures and inform us with the requirements to reply your request.

Best regards,

On Behalf of the Brigadier of General Director of Civil Defence,
Brigadier Abdalluh Huniatti

STUDY REPORT

Upon director of fire prevention & protection department, Major Eng. Adnan A. Innabi, command dated September 23rd, 2001 to us:

- 1- Captain Mohammad Zeid
- 2- Captain Eng. Mohammad Awad
- 3- Captain Eng. Naser Rabah
- 4- Lieutenant Eng. Khaled Sawalmeh
- 5- Lieutenant Eng. Ma'en Al-Odwan

For studying Messrs Nalbandian & Alawneh Trd. Est. (NAT) letter dated July 17th, 2001 regarding the automatic fire fighting system PYROGEN which will be imported from PYROGEN Co./Russia hereto our studying results.

REMARKS:

- 1- The approved testing Lab. in Australia is AGAL.
- 2- SSL is a part of AGAL is responsible for testing fire protection products.
- 3- Original copy from 1997 year AS/NZS 4487 standards for PYROGEN where submitted.
- 4- Letter from PYROGEN stating that the system was submitted for the UL/ULC approval.
- 5- EPA, Saudi Arabia, Qatar, UAE, Russia and Malaysia Directorate of Civil Defence's approval certificates was submitted.

RECOMMENDATIONS:

- 1- Commitments to submit the latest Australian Standards if available after the year 1997.
- 2- Submit certificate from the Australian embassy confirming that SSL & AGAL are approved from the Australian government.
- 3- Submit an update report showing that the system and all its components (fire fighting and alarm elements) are approved from SSL.
- 4- Sample shall be submitted to Directorate of Jordanian Civil Defence for testing.

Signature of the above committee.

PYROGEN

بسم الله الرحمن الرحيم

المديرية العامة للدفاع المدني

إدارة الوقاية والحماية الذاتية

الرقم :- و / ٣٢ / ٧٤ / ط / ٤٤٩

التاريخ :- / رجب / ١٤٢٢

الموافق :- / ايلول / ٢٠٠١

السادة / مؤسسة نلبنديان وعلاونه التجارية

الاشارة /

كتابكم رقم بلا تاريخ ٢٠٠١/٧/١٧ المتضمن طلب اعتماد

نظام اطفاء جديد ماركة (pyrogen)

- ارفق بطية نسخه من تقرير الدراسة الذي تم على مضمون كتابكم الاشارة اعلاه.
- لاجراءاتكم وتزويدنا بالمطلوب لنتمكن من اجابة طلبكم لطفاً .

واقبلو الاحترام

ع/ العميد
المدير العام للدفاع المدني
العميد عبدالله الخيطي

بسم الله الرحمن الرحيم
المديرية العامة للدفاع المدني
٢ - ٢٠٠١
ادارة الوقاية والحماية الذاتية
الرقم

نسخه :

- الملف رقم ٧٤/ط

٤٠٤

بسم الله الرحمن الرحيم


تقرير دراسة

بتاريخ ٢٣/٩/٢٠٠١ وبتكليف من مدير الوقاية والحماية الذاتية قمت أنا النقيب محمد عبد زيد والنقيب محمد عوض والنقيب ناصر رياح والوكيل خالد السوالمه والوكيل معن العدوان بدراسة مضمون كتاب مؤسسة نلبنديان وعلاونه التجارية رقم بلا تاريخ ١٧/٧/٢٠٠١ والمتضمن دراسة نظام الإطفاء التلقائي الجديد (pyrogen) والمراد استيراده من شركة (pyrogen) /روسيا وبعد الدراسة تبين الملاحظات التالية :-


- الجهة المعتمدة للفحص في أستراليا هي (agal) (australian government- analytical laboratories)
- احد الجهات التي تعمل ضمن (agal) هي (ssl) وهي الجهة الفاحصة في هذا المجال (scientific- serveices laboratory) وهي مصنفة لغايات اعتماد المواد التي تتعلق بعلم البناء .
- يتفرع من مختبر (ssl) الرئيسي مختبر (agal) وهي جهة تصدر شهادات الاعتماد لاجهزة الاطفاء والمصنعة حسب المواصفات الأسترالية والعالية ومنها (UL 1058) .
- تم تقديم نسخة أصلية من المواصفات الأسترالية رقم (as/nzs 4487) لعام ١٩٩٧ وهي تتعلق بأنظمة الإطفاء (pyrogen) - تم إحضار وثيقة من (pyrogen) تفيد بأن هذا النظام قدم الى الجهات التالية (UL/ulc) لغايات الاعتماد
- تم تقديم شهادة من وكالة حماية البيئة الأمريكية تثبت اعتمادها لهذا النظام
- تم تقديم عدة شهادات اعتماد من عدد من أجهزة الدفاع المدني في الوطن العربي وماليزيا وروسيا .


التوصيات :-

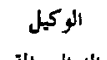
- ١ . تقديم المواصفات الأسترالية الحديثة في حال صدورهما بعد عام ١٩٩٧ او ما يثبت ان المواصفة الصادرة عام ١٩٩٧ هي احدث مواصفة .
- ٢ . تقديم شهادة من السفارة الأسترالية تبين بأن مختبر (ssl) يتبع للجهة الفاحصة (agal) وأن هذه الجهة (ssl) مختصة بفحص معدات وأنظمة إطفاء الحريق ومعتمد لدى الحكومة الأسترالية .
- ٣- في حالة اعتماد مختبرات (ssl) , ان يتم تقديم شهادات فحص مخبري حديثة (updated) ما يثبت أن النظام وأجزائه (الميكانيكية والكهربائية ومادة الإطفاء) معتمدة لدى مختبرات (ssl) وان تكون النسخة الأصلية أو صورة مصدقة عنها.
- ٤ . بعد استكمال تنفيذ التوصيات الواردة بالبنود أعلاه يمكن اعطاء موافقة أولية على النظام شريطة اجتياز اختبارات التجارب العملية لأحد العينات .



مصدق
ركن / الوقاية
الرائد موسى خلف


النقيب
محمد عبد زيد


النقيب
محمد عوض


النقيب
ناصر رياح


الوكيل
خالد السوالمه


الوكيل
معن العدوان

